



Kaiser Naturfellprodukte GmbH  
Am Mühlenweg 10,  
D- 56414 Dreikirchen  
Tel.06435/9647-0  
E-Mail : [info@kaiser-naturfellprodukte.de](mailto:info@kaiser-naturfellprodukte.de)  
[www.kaiser-naturfellprodukte.de](http://www.kaiser-naturfellprodukte.de)

#### **DE: Pflegeanleitung für hochwollige Fellkissen (-hüllen)**

Herzlichen Glückwunsch, Sie haben ein Naturprodukt erworben. Bitte schütteln Sie das Fell vor Gebrauch auf, damit sich die Haare wieder richtig aufstellen. Durch die Verpackung im Polybeutel kann es zu einem leichten Geruch der Felle kommen. Dies ist kein Qualitätsmangel. Echte Lammfelle besitzen von Natur aus eine Selbstreinigungskraft an frischer Luft, deshalb reicht es völlig aus, wenn Sie das Lammfell ab und zu an die Luft hängen. Das Fell kann mit einer groben Bürste (Metallbürste) ab und zu ausgebürstet werden. <https://www.kaiserbaby.de/accessoires/buerste/3267/lammfellbuerste?c=183> Lokale Flecken kann man mit einer lanolinhaltigen Wollwaschmittellauge ausreiben. <https://www.kaiserbaby.de/accessoires/waschmittel/5307/lanolinseife-100-g?c=182> Bitte beachten Sie aber, dass nur die Wolle und nicht das Leder nass werden darf, da das Leder sonst hart wird. Kann auf hellem Untergrund oder heller Kleidung abfärben. Nicht in direktes Sonnenlicht legen. Wenn Sie diese Pflegeanleitung beachten, werden Sie viel Freude mit dem Lammfell haben.

**Wenn ein Kisseninlett vorhanden ist, vor der Reinigung entnehmen, dieses ist nicht waschbar!**

#### **GB: Care instructions for high wool fur pillows (covers).**

Congratulations, you have purchased a natural product. Please shake up the fur before use so that the hairs stand up properly again. Due to the packaging in a polybag, the skins may have a slight odor. This is not a quality defect. Genuine lambskins naturally have a self-cleaning ability in fresh air, so it is quite sufficient if you hang the lambskin in the air from time to time. The fur can be brushed out with a coarse brush (metal brush) from time to time. Local stains can be rubbed out with a wool detergent solution containing lanolin. Please note, however, that only the wool and not the leather should be wet, otherwise the leather will become hard. May rub off on light colored background or clothing. Do not place in direct sunlight. If you follow these care instructions, you will get a lot of enjoyment from the lambskin.

If there is a cushion ticking, remove before cleaning, this is not washable!

#### **FR: Instructions d'entretien pour les coussins (housses) en fourrure à haute laine**

Félicitations, vous venez d'acquérir un produit naturel. Veuillez secouer la fourrure avant de l'utiliser afin que les poils se redressent correctement. En raison de l'emballage dans un sac en polyéthylène, il se peut que les peaux dégagent une légère odeur. Il ne s'agit pas d'un défaut de qualité. Les véritables peaux d'agneau possèdent naturellement un pouvoir autonettoyant à l'air libre, c'est pourquoi il suffit d'accrocher la peau d'agneau à l'air de temps en temps. La peau peut être brossée de temps en temps à l'aide d'une brosse grossière (brosse métallique). Les taches locales peuvent être frottées avec une lessive de laine contenant de la lanoline. Veuillez toutefois noter que seule la laine doit être mouillée et non le cuir, sinon le cuir durcira. Peut déteindre sur un fond ou des vêtements clairs. Ne pas exposer à la lumière directe du soleil. Si vous suivez ces instructions d'entretien, vous aurez beaucoup de plaisir à utiliser votre peau de mouton. S'il y a un coussinet, l'enlever avant le nettoyage, il n'est pas lavable !

#### **NL: Onderhoudsinstructies voor kussens (hoezen) van wolbont**

Gefeliciteerd, je hebt een natuurproduct gekocht. Schud het bont op voor gebruik, zodat de haren weer goed rechtop staan. Door de verpakking in een polyzak kan het bont een lichte geur hebben. Dit is geen kwaliteitsgebrek. Echte lamsvachten hebben van nature een zelfreinigend vermogen in frisse lucht, dus het is al voldoende als je de lamsvacht af en toe aan de lucht hangt. Je kunt de vacht af en toe uitborstelen met een grove borstel (metalen borstel). Plaatselijke vlekken kunnen worden uitgewreven met een wolwasmiddel met lanoline. Let er wel op dat alleen de wol en niet het leer nat is, anders wordt het leer hard. Kan afgeven op lichtgekleurde achtergrond of kleding. Niet in direct zonlicht plaatsen. Als je deze onderhoudsinstructies volgt, zul je veel plezier hebben van de lamsvacht.

Als er een kussentijk op zit, verwijder deze dan voor het schoonmaken, deze is niet wasbaar!

#### **ES: Instrucciones de cuidado de los cojines (fundas) de pelo alto de lana**

Enhorabuena, ha adquirido un producto natural. Por favor, sacuda la piel antes de usarla para que los pelos vuelvan a erguirse correctamente. Debido al embalaje en una bolsa de polietileno, las pieles pueden tener un ligero olor. No se trata de un defecto de calidad. Las pieles de cordero auténticas se autolimpian de forma natural al aire libre, por lo que basta con colgarlas al aire de vez en cuando. La piel puede cepillarse de vez en cuando con un cepillo grueso (cepillo metálico). Las manchas locales pueden eliminarse con una solución de detergente para lana que contenga lanolina. Tenga en cuenta, no obstante, que sólo debe mojarse la lana y no el cuero, ya que de lo contrario éste se endurecería. Puede desteñir sobre ropa o fondos de color claro. No lo exponga a la luz solar directa. Si sigue estas instrucciones de cuidado, disfrutará mucho con la piel de cordero. Si el cojín lleva un ribete, retírelo antes de limpiarlo, ¡no es lavable!

#### **RU: Инструкция по уходу за подушками (чехлами) из высокошерстного меха**

Поздравляем, Вы приобрели натуральное изделие. Перед использованием встряхните мех, чтобы волосы встали на место. Из-за упаковки в полиэтиленовый пакет мех может иметь легкий запах. Это не является дефектом качества. Настоящие овчины естественным образом самоочищаются на свежем воздухе, поэтому вполне достаточно время от времени вывешивать овчину на воздух. Мех можно время от времени расчесывать грубой щеткой (металлической). Местные пятна можно оттереть раствором моющего средства для шерсти с добавлением ланолина. При этом следует учитывать, что мочить следует только шерсть, а не кожу, иначе кожа станет жесткой. Может стираться на светлом фоне или одежде. Не помещать под прямые солнечные лучи. Если вы будете соблюдать эти рекомендации по уходу, то овчина доставит вам много удовольствия.

Если на подушке имеется тик, удалите его перед чисткой, он не подлежит стирке!

#### **NO: Vedlikeholdsinstruksjoner for puter med høy ullpels (trekk)**

Gratulerer, du har kjøpt et naturprodukt. Rist opp pelsen før bruk, slik at hårene reiser seg ordentlig igjen. På grunn av emballasjen i en polybag kan pelsene ha en svak lukt. Dette er ikke en kvalitetsfeil. Ekte lammeskinn har en naturlig

selvrensende evne i frisk luft, så det er helt tilstrækkelig at du henger lammeskinnet i luften av og til. Pelsen kan børstes ut med en grov børste (metallbørste) fra tid til annen. Lokale flekker kan gnides ut med et ullvaskemiddel som inneholder lanolin. Vær imidlertid oppmerksom på at det bare er ullen og ikke skinnet som skal være vått, ellers blir skinnet hardt. Kan smitte av på lyse bakgrunner eller klær. Må ikke plasseres i direkte sollys. Hvis du følger disse plejeanvisningene, vil du få mye glede av lammeskinnet.

Hvis det er puteflekk på puten, må du fjerne den før rengjøring, den kan ikke vaskes!

#### **FI:** Hoito-ohjeet korkeavillaturkistyynille (päälliset)

Onnittelut, olet ostanut luonnontuotteen. Ravista turkista ennen käyttöä, jotta karvat nousevat jälleen kunnolla pystyyn. Koska turkikset on pakattu polybಾಗಿin, niissä voi olla lievä hajua. Tämä ei ole laatuvirhe. Aidoilla karitsannahoilla on luonnostaan itsepuhdistuva voima riikkaassa ilmassa, joten riittää täysin, jos ripustat karitsannahkoja aika ajoin ilmaan. Turkki voidaan harjalla karkealla harjalla (metalliharjalla) aika ajoin pois. Paikalliset tahrat voidaan hieroa pois lanoliinia sisältävällä villanpesuaineliuoksella. Huomaa kuitenkin, että vain villan, ei nahan, on oltava märkää, sillä muuten nahasta tulee kovaa. Saattaa hankautua pois vaalealta taustalta tai vaatteista. Älä aseta suoraan auringonvaloon. Jos noudatat näitä hoito-ohjeita, saat paljon iloa lampaannahasta.

Jos tyynyssä on tiketti, poista se ennen puhdistusta, sitä ei voi pestä!

#### **IT:** Istruzioni per la cura dei cuscini in pelliccia di lana alta (fodere)

Congratulazioni, avete acquistato un prodotto naturale. Prima dell'uso, scuotere la pelliccia in modo che i peli si rialzino correttamente. A causa dell'imballaggio in un sacchetto di plastica, le pellicce possono avere un leggero odore. Non si tratta di un difetto di qualità. Le vere pelli di agnello hanno naturalmente un potere autopulente all'aria aperta, quindi è sufficiente appendere la pelle di agnello all'aria di tanto in tanto. Il pelo può essere spazzolato di tanto in tanto con una spazzola ruvida (spazzola di metallo). Le macchie locali possono essere eliminate con una soluzione di detergente per lana contenente lanolina. Si noti, tuttavia, che solo la lana e non la pelle deve essere bagnata, altrimenti la pelle diventa dura. Può sfregare su fondi o indumenti di colore chiaro. Non esporre alla luce diretta del sole. Se seguite queste istruzioni per la cura, la pelle d'agnello vi piacerà molto.

Se è presente il ticchettio del cuscino, rimuoverlo prima di pulirlo, perché non è lavabile!

#### **PL:** Instrukcja pielęgnacji poduszek (pokrowców) z wysokiej wełny futerkowej

Gratulujemy zakupu naturalnego produktu. Przed użyciem należy wstrząsnąć futrem, aby włosie ponownie prawidłowo się ułożyło. Ze względu na pakowanie w torebkę foliową, futra mogą mieć lekki zapach. Nie jest to wada jakościowa. Prawdziwe skóry jagnięce mają naturalną zdolność samooczyszczania się na świeżym powietrzu, więc wystarczy od czasu do czasu powiesić skórę jagnięcą na powietrzu. Futro można od czasu do czasu wyszczotkować szorstką szczotką (metalową szczotką). Miejscowe plamy można zetrzeć roztworem detergentu do wełny zawierającym lanolinę. Należy jednak pamiętać, że tylko wełna, a nie skóra powinna być mokra, w przeciwnym razie skóra stanie się twarda. Może ścierać się na jasnym tle lub odzieży. Nie umieszczać w bezpośrednim świetle słonecznym. Przestrzeganie tych wskazówek dotyczących pielęgnacji sprawi, że korzystanie ze skóry jagnięcej będzie czystą przyjemnością.

Jeśli na poduszce znajduje się obszycie, należy je usunąć przed czyszczeniem, ponieważ nie można go prać!

#### **TR:** Yüksek yün kürk minderler (kılıflar) için bakım talimatları

Tebrikler, doğal bir ürünü satın aldınız. Lütfen kullanmadan önce kürkü çalkalayın, böylece tüyler tekrar düzgün bir şekilde ayağa kalkar. Çoklu torbada paketlenme nedeniyle kürklerde hafif bir koku olabilir. Bu bir kalite kusuru değildir. Gerçek kuzu postları doğal olarak temiz havada kendi kendini temizleme gücüne sahiptir, bu nedenle kuzu postunu zaman zaman havaya asmanız oldukça yeterlidir. Kürk zaman zaman kaba bir fırça (metal fırça) ile fırçalanabilir. Lokal lekeler lanolin içeren bir yün deterjan çözümüyle veya ovularak çıkarılabilir. Ancak lütfen derinin değil sadece yününün ıslatılması gerektiğine dikkat edin, aksi takdirde deri sertleşecektir. Açık renkli zemin veya giysilere sürtünebilir. Doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın. Bu bakım talimatlarına uyersanız, kuzu derisinden çok keyif alacaksınız.

Yastık fitili varsa, temizlemeden önce çıkarın, yıkanamaz!

#### **DK:** Plejevejledning til puder (betræk) af høj uldpels

Tillykke, du har købt et naturprodukt. Ryst venligst pelsen før brug, så hårene rejser sig ordentligt igen. På grund af emballagen i en polybag kan pelsene have en let lugt. Dette er ikke en kvalitetsfejl. Ægte lammeskind har naturligt en selvrensende kraft i frisk luft, så det er helt tilstrækkeligt, hvis du hænger lammeskindet ud i luften fra tid til anden. Pelsen kan børstes ut med en grov børste (metallbørste) fra tid til anden. Lokale pletter kan gnides ut med en uldvaskemiddelopløsning, der indeholder lanolin. Vær dog opmærksom på, at det kun er ulden og ikke læderet, der skal være vådt, da læderet ellers bliver hårdt. Kan smitte af på lys baggrund eller tøj. Må ikke placeres i direkte sollys. Hvis du følger disse plejeanvisninger, vil du få stor glæde af lammeskindet.

Hvis der er pudebetræk, skal det fjernes før rengjøring, da det ikke kan vaskes!

#### **CZ:** Instrukce pro péči o polštáře z vysoké vlny (potahy)

Gratulujeme, zakoupili jste přírodní produkt. Před použitím kožešinu protřepejte, aby se chlupy opět správně postavily. Vzhledem k balení v polyetylenovém sáčku mohou mít kožešiny mírný zápach. Nejedná se o závadu na kvalitě. Právě beráncí kožichy mají přirozeně samočisticí schopnost na čerstvém vzduchu, takže zcela postačí, když beráncí kožich čas od času pověsíte na vzduch. Kožešinu lze čas od času vykartáčovat hrubým kartáčem (kovovým kartáčem). Místní skvrny lze vytřít roztokem pracího prostředku na vlnu s obsahem lanolinu. Mějte však na paměti, že mokrá by měla být pouze vlna, nikoliv kůže, jinak kůže ztvrdne. Může se setřít na světlém podkladu nebo oblečení. Neumísťujte na přímé sluneční světlo. Pokud budete dodržovat tyto pokyny k péči, budete mít z jehněčí kůže velkou radost.

Pokud je na polštáři lemovka, před čišťením ji odstraňte, není prateľná!

#### **GR:** Οδηγίες φροντίδας για τα μαξιλάρια (καλύμματα) από γούνα μαλλιού υψηλής ποιότητας

Συγχαρητήρια, έχετε αγοράσει ένα φυσικό προϊόν. Ανακινήστε τη γούνα πριν από τη χρήση, ώστε οι τρίχες να σηκωθούν και πάλι σωστά. Λόγω της συσκευασίας σε πολυσακούλα, οι γούνες ενδέχεται να έχουν μια ελαφριά οσμή. Αυτό δεν αποτελεί ποιοτικό ελάττωμα. Οι πραγματικές γούνες αρνίου έχουν από τη φύση τους μια αυτοκαθαριζόμενη δύναμη στον καθαρό αέρα, οπότε αρκεί να κρεμάτε τη γούνα αρνίου στον αέρα από καιρό σε καιρό. Η γούνα μπορεί να βουρτσίζεται με μια χοντρή βούρτσα (μεταλλική βούρτσα) από καιρό σε καιρό. Οι τοπικοί λεκέδες μπορούν να τριφτούν με διάλυμα απορρυπαντικού για μαλλί που

περιέχει λανολίνη. Σημειώστε, ωστόσο, ότι μόνο το μαλλί και όχι το δέρμα πρέπει να είναι υγρό, διαφορετικά το δέρμα θα γίνει σκληρό. Μπορεί να τρίβεται σε ανοιχτόχρωμο φόντο ή ρούχα. Μην τοποθετείτε το δέρμα σε άμεσο ηλιακό φως. Εάν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες φροντίδας, θα έχετε μεγάλη ευχαρίστηση με το δέρμα αρνιού. Εάν υπάρχει τικ στο μαξιλάρι, αφαιρέστε το πριν από τον καθαρισμό, δεν πλένεται!

**PT: Instruções de manutenção para almofadas de pelo alto de lã (capas)**

Parabéns, adquiriu um produto natural. Por favor, agite a pele antes de a utilizar, para que os pêlos voltem a levantar-se corretamente. Devido à embalagem num saco de polietileno, as peles podem ter um ligeiro odor. Não se trata de um defeito de qualidade. As peles de borrego verdadeiras têm naturalmente um poder de auto-limpeza ao ar livre, pelo que é suficiente se pendurar a pele de borrego ao ar de vez em quando. O pelo pode ser escovado com uma escova grossa (escova metálica) de vez em quando. As manchas locais podem ser esfregadas com uma solução de detergente para lã com lanolina. No entanto, é necessário ter em atenção que apenas a lã, e não o couro, deve ser molhada, caso contrário o couro fica duro. Pode ficar com manchas em fundos ou roupas de cores claras. Não colocar sob a luz direta do sol. Se seguir estas instruções de cuidados, terá muito prazer com a pele de borrego.

Se a almofada tiver um tique-taque, retire-o antes de a limpar, pois não é lavável!

**SE: Skötselråd för kuddar (överdrag) med hög ullpås**

Grattis, du har köpt en naturprodukt. Skaka pälsen före användning så att håren står upp ordentligt igen. På grund av förpackningen i en polybag kan pälsarna ha en lätt lukt. Detta är inte ett kvalitetsfel. Äkta lammskinn har naturligt en självrengörande förmåga i frisk luft, så det räcker gott och väl om du hänger lammskinnet i luften då och då. Pälsen kan borstas ut med en grov borste (metallborste) då och då. Lokala fläckar kan gnuggas bort med ett ulltvättmedel som innehåller lanolin. Observera dock att endast ull och inte lädret ska vara blött, annars blir lädret hårt. Kan färga av sig på ljusa bakgrunder eller kläder. Får inte utsättas för direkt solljus. Om du följer dessa skötselråd kommer du att ha mycket glädje av ditt lammskinn. Om det finns en kudde med stopning, ta bort den före rengöring, den kan inte tvättas!

Fellhülle/sheepskin cover/ house de peau d'agneau/Kussenovertrek



Inlett/ticking/inlet/tikkend

